CONCURSUL DE OCUPARE A POSTURILOR DIDACTICE/CATEDRELOR DECLARATE VACANTE/REZERVATE ÎN UNITĂŢILE DE ÎNVĂŢĂMÂNT PREUNIVERSITAR
15 iulie 2015

Probă scrisă
Limba şi literatura maghiară

Varianta 3

- **Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă 10 puncte din oficiu.**
- **Timpul de lucru efectiv este de 4 ore.**

SUBIECTUL I (30 de puncte)

Hopp Lajos alábbi megállapításait figyelembe véve írjon esszét Olvasmányok és fordítói-szerkesztői gyakorlat a *Törökországi levelek*ben **címmel!**

„A prózafordítások levelekbe szerkesztése meglepő arányokat tükröz Mikes eredetinek tartott Leveleskönyvében. A Leveleskönyv szövegének terjedelme a szövegkritikai kiadás alapján, számításaink szerint kb. 9400 sor. A levelekbe szőtt fordítás-betétek összterjedelme kb. 2180 sor. Ez a meglepő terjedelem a teljes szöveg kb. 23. Százalékának felel meg.”
(Hopp Lajos: *A fordító Mikes Kelemen* Budapest, Universitas Kiadó 2002. 31.)

Esszéjében a következő tartalmi elemekre legyen tekintettel (tetszőleges sorrendben):
- mutassa be a *Törökországi levelek* értelmezései sokféleségét;
- értelmezze a fordítás mibenlétét Mikes munkásságában;
- az érvelésben alkalmazza ismereteit Mikes Kelemen prózájáról;
- lépjen dialógusba az irodalomudós (Hopp Lajos) megállapításaival!

SUBIECTUL al II-lea (30 de puncte)

1. Szóképzés és szóösszetétel **10 p.**

2. Adott a következő összetett mondat:

Kicsi esze a legakkurátusabban működött és aki olyan sokat törődött azzal hogy nagy nőhódítónak tartsák mit sem törődött azzal ha az akivel szemben állott azt ítélte róla gazember

2a. Tegyék ki a hiányzó írásjeleket! **2 p.**
2b. Karikázza be a kötőszavakat, keretezze be az utalószavakat! **2 p.**
2c. Tagolja az összetett mondatot tagmondatokra! **2 p.**
2d. Ábrázolja az összetett mondat szerkezetét (pontosan határozza meg a mellékmondatok fajtáját)! **4 p.**
2e. A félkövérrel kijelölt tagmondatot elemezze egyszerű mondatként, ábrázolja szerkezetét! **2 p.**
2f. Határozza meg a következő szavak szófaját: **kicsi, legakkurátusabban, aki, róla** **2 p.**

Logikus gondolatmenet, nyelvhelyesség, helyesírás **6 p.**

SUBIECTUL al III-lea (30 de puncte)

Adott a következő tantervi részlet (IX. osztály):

2. Szövegolvasás; az olvasói szerep, az esztétikai magatartás gyakorlása

Kompetenciák	***Tartalmak***
2.8. Lírai művek olvasása	*-líra, líraiság; a lírai én, vershelyzet, beszédhelyzet* *- lírai műfajok: dal, epigramma, himnusz, óda*

(Magyar nyelv és irodalom tanterv IX-X. osztály számára (5099/09.09.2009.)

Olvassa el figyelmesen az alábbi verset, és a fenti tantervi részlet kompetenciáit és tartalmi elemeit figyelembe véve oldja meg a következő feladatokat:

Janus Pannonius: Egy dunántúli mandulafáról

Herkules ilyet a Hesperidák kertjébe' se látott,
Hősi Ulysses sem Alkinoos szigetén.
Még boldog szigetek bő rétjein is csoda lenne,
Nemhogy a pannon-föld északi hűs rögein.

S íme, virágzik a mandulafácska merészen a télben,
Ám csodaszép rügyeit zuzmara fogja be majd!
Mandulafám, kicsi Phyllis, nincs még fecske e tájon,
Vagy hát oly nehezen vártad az ifju Tavaszt?

Szómagyarázat:

Hesperidák: a görög mitológiában Atlasz leányai, az istenek kertjében őrizték Héra aranyalmafáját.
Heraklész (Herkules): feladatként kapta, hogy gyümölcsöket hozzon a kertből.
Alkinoos: A phaiakok királya, csodálatos szépségű kertje volt.
Phyllis: trák királylánz. Sokáig kellett várnia jegyese, Demophoón visszatértére, ezért várakozásában megölte magát. Az istenek mandulafává változtatták.

1. Milyen fogalmak tudatosítását teszi lehetővé a megadott vers? **10 pont**
2. Milyen kompetenciák fejleszthetők a megadott tartalmi elemek alapján? **5 pont**
3. Soroljon fel három ezen kompetenciák fejesztésére alkalmazható tanulóközpontú módszert! **5 pont**
4. Az értékeléshez fogalmazzon meg egy objektív és egy szubjektív itemet! **5 pont**

Logikus gondolatmenet, nyelvhelyesség, helyesírás **5 pont**